



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。

Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

日本語スピーチコンテスト出場者募集

Looking for Japanese Speech Contest Contestants

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

【とき】 11月10日(日) 午後1時30分～4時

【ところ】 蒲郡市民会館中ホール

【テーマ】 自由(ただし多文化共生または国際交流に関する内容が望ましい)

【時間】 小・中学生の部: 3分以内(約800字) 高校生以上一般の部: 5分以内(約1,200字)

【参加資格】 日本語が母語ではない蒲郡市内在住の小学生以上の方

【応募方法】 9月30日(月)までに申込書(協働まちづくり課、市ホームページにあります)と原稿を郵送、ファクス、メールで、

国際交流協会多文化共生部会事務局(〒443-8601 旭町17番1号 FAX: 66-1196) (kyodo@city.gamagori.lg.jp) へ。

【その他】 書類審査に合格した方に、当日スピーチしていただきます。上位入賞者は、令和7年1月26日(日)の

東三河日本語スピーチコンテスト(田原文化会館)に出場します。

入賞者には賞品(賞状と図書カード)を贈呈します。



【Date】 November 10, Sunday 13:30~16:00

【Place】 Medium Hall, Gamagori Civic Center

【Topic】 Free (It is better to have the content of multiple cultural symbiosis or international exchange.)

【Length】 Elementary/Junior high school: Within 3 minutes (About 800 letters)

High school and over including adults: Within 5 minutes (About 1,200 letters)

【Entry qualification】 Elementary school students and over whose mother language is not Japanese and who live in Gamagori.

【How to apply】 Please send application form and a manuscript by postal mail, FAX or e-mail to Multiculture Section, Association, Gamagori International by Sep.30, Monday.

Application form is available at Kyodomachidukurika or Gamagori city website.

(〒443-8601 Asahimachi, 17-1 FAX: 66-1196) (kyodo@city.gamagori.lg.jp)

【Other】 Persons who have passed documents screening will make a speech on the day.

The top winners will participate in Higashi Mikawa Japanese Speech Contest (Tahara Cultural Hall) on January 26, 2025 (Sunday).

The winners will get a prize (a certificate and a book card).



こくみんけんこうほけんひほけんしゃしやう こうしん
国民健康保険被保険者証を更新します

National Health Insurance certificate will be renewed.

問い合わせ先 CONTACT
保険年金課 Hokennenkinka
TEL 0533-66-1103

9月1日(日)から使用する被保険者証を8月中旬から世帯主宛てに送付します。

9月以降に医療機関などを受診するときは、新しい被保険者証を提示してください。

有効期限の切れた被保険者証は保険年金課へ返却するか裁断処分してください。

※国民健康保険税に滞納がある場合は保険年金課窓口での交付になる場合があります。

●12月2日(月)以降は、保険証の発行(再発行含む)ができません。ただし、12月1日(日)までに発行された保険証は、記載の有効期限まで使用することができます。

●マイナンバーカード保険証は、医師が服薬情報や健診結果をオンラインで確認できる(本人の同意が必要)ため、より適切な医療を受けられます。また、申請をしなくても医療費負担上限額が適用されます。

★保険証の廃止後、マイナンバーカードを持っていない方・保険証利用登録をしていない方には、保険証と同様に医療が受けられる「資格確認書」を発行します(申請不要)。

NHI certificate which is available from September 1 Sunday will be sent to a householder in the middle of August.

When you go to a medical institution in September and after, please show the new NHI certificate.

Please return expired NHI certificate to Hokennenkinka or cut it out and dispose it.

※ If you fall behind in paying NHI tax, NHI certificate may be issued at the window of Hokennenkinka.

●It will not be possible to issue (or reissue) health insurance cards after December 2 (Monday).

However, health insurance cards issued by December 1 (Sunday) can be used until the expiration date written on them.

●My Number Card insurance cards allow doctors to check medication information and health checkup results online (with individual's consent), allowing you to receive more appropriate medical care.

In addition, maximum amount of medical expenses will be applied even if you do not apply.

★After the insurance card is abolished, those who do not have a My Number Card or have not registered to use a insurance card will be issued with a "Certificate of Eligibility Confirmation"

that allows them to receive medical care in the same way as an insurance card (no application required).

8月の納期限 Deadline of tax payment in August		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
個人事業税 1期分【県税】	9月2日(月)	Individual enterprise tax for 1st term 【Prefectural tax】	September 2(Mon)
市県民税 2期分	9月2日(月)	Residential tax for 2nd term	September 2(Mon)
国民健康保険税 2期分	9月2日(月)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 2nd term	September 2(Mon)
後期高齢者医療保険料 2期分	9月2日(月)	National Health Insurance tax for 1st term	September 2(Mon)
介護保険料 3期分	9月2日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 1st term	September 2(Mon)



はじめての日本語教室(第2期)参加者募集

Recruiting participants

for the first Japanese class (2nd Term)

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

あいさつや自己紹介ができるように、日本語の基本的なコミュニケーションを勉強する、日本語教室を開催します。

日本語の基礎を学びたい方、ぜひ参加してください。

【日】 9/15、9/22、10/6、10/13、10/27、11/3、11/17、11/24 日曜日(全8回) 午後2時~4時

【場所】 生きがいセンター(住所:蒲都市神明町22-2)

【対象】 16才以上で、日本語をほとんど話することができない人

【受講料】 1,500円(テキスト代含む)※初回の授業時に徴収します。

【定員】 20名 ※応募が定員を超えた場合は、こちらで抽選を行って受講者を決定します。

※「参加できる/参加できない」のご連絡は、9月6日(金)までに電話、またはメールにておこないます。

【申込方法】 QRコード、またはEメールで申し込んでください。

①名前、②住所、③年齢、④電話番号、⑤メールアドレス、⑥出身国、⑦教材の希望言語(日本語、英語、フィリピン語、

ポルトガル語、ベトナム語、中国語、スペイン語)を記入してください。

メールのタイトルは「はじめての日本語会話教室申込み」としてください。

・申込み先メールアドレス:info@yamasa.org

【申込締切】 8月30日(金)まで ※申込方法がわからない方は、協働まちづくり課までお電話いただくか、お越しください。

We will hold Japanese language classes to study basic Japanese communication skills so that you can greet people and introduce yourself.

If you want to learn the basic Japanese, please join us.

【Date and Time】 9/15、9/22、10/6、10/13、10/27、11/3、11/17、11/24 Sunday (8 times in total)

2:00p.m.-4:00p.m.

【Place】 Ikigai Center (Address:Gamagori-shi Shinmei-cho 22-2)

【Target】 People who are over 16 years old and can hardly speak Japanese.

【Tuition fee】 1,500 yen (including text fee and total 8 lessons) ※We'll collect fees on the first lesson.

【Capacity】 20 people ※If applicants exceed capacity, we'll hold lot and determine those who are to attend classes.

※We will contact you whether you are able to participate or not by phone or email by September 6 (Friday).

【Application】 Please apply by QR code or email.

Please write ① your name, ② address, ③ age, ④ phone number, ⑤ email address, ⑥ country of origin, and ⑦ preferred language of study materials (Japanese, English, Filipino, Portuguese, Vietnamese, Chinese, Spanish). Please use the email title as "Application for First Japanese Conversation Class."

・Application email address: info@yamasa.org

【Deadline of application】 August 30 Friday

※ If you do not know how to apply, please contact Kyodomachidukurika by phone or in person.



マレック・ブラハ ピアノコンサート Marek Bracha Piano Concert

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

【とき】 9月7日(土) 16:00~(開場:15:00) 【ところ】 市民会館大ホール

【定員】 1,000人 【参加費】 無料

【申込】 8月23日(金)までにQRコードからお申込みください。申込フォームを利用できない方は、

整理券を蒲郡市役所1階協働まちづくり課か、蒲郡市民会館にて配付します。

【マレック・ブラハ プロフィール】 ポーランドワルシャワ出身。2010年ショパン国際ピアノコンクールで、

ポーランドを代表するピアニスト4名に選出される。2018年カーネギー・ホールにてソロデビュー。

第17回ショパン国際ピアノコンクールで、最年少コメンテーターを務めた実力派ピアニスト。



【Date】 September 7 (Saturday) 16:00~ (Doors open: 15:00) 【Place】 Large Hall, Gamagori Civic Center

【Capacity】 1,000 people 【Fee】 Free

【Application】 Please apply using QR code by August 23 (Friday).

For those who are unable to use an application form, numbered tickets will be distributed at

Kyodomachidukurika on the 1st floor of Gamagori City Office or at Gamagori Civic Hall.



【Marek Bracha Profile】 Born in Warszawa, Poland. In 2010, he was selected as one of four pianists representing Poland at Chopin International Piano Competition.

In 2018, he made his solo debut at Carnegie Hall.

A talented pianist who was the youngest commentator at the 17th Chopin International Piano Competition.

PayPay20%ポイント付与キャンペーン PayPay20% Point Grant Campaign

問い合わせ先 CONTACT
産業政策課 Sangyoseisakuka
TEL 0533-66-1118

市内企業・業者のキャッシュレス化を促進するため、PayPay決済金額の20%を付与します。

【とき】 8月1日(木)~8月31日(土)

【対象店舗】 市内のPayPay加盟店のうち、指定された中小企業・小規模事業者

※ 対象ポスター、PayPay アプリ内の地図で確認してください。

【支払方法】 PayPay残高、PayPayクレジット、PayPayポイント

【付与内容】 決済金額の20%(上限5,000ポイント、1回あたり上限1,000ポイント)

【問合先】 利用者向け(0120-990-634)、加盟店向け(0120-990-640)



In order to promote cashless payments for companies and vendors in the city, we will grant 20% of PayPay payment amount.

【Date】 August 1 (Thursday) - August 31 (Saturday)

【Target stores】 Among PayPay members stores in the city, designated small and medium-sized enterprises and small businesses. ※ Please check the target poster and the map in PayPay app.

【Payment】 PayPay balance, PayPay credit or PayPay points

【Grant detail】 20% of payment amount (maximum 5,000 points, 1,000 points at one time)

【Contact】 For users (0120-990-634), For stores (0120-990-640)

